

# Célébration des 50 ans d'amitié franco-allemande



## FETE DU JUMELAGE : GRAULHET/ PRIEN A. CHIEMSEE

### ANNEXE 1 : COMMUNICATION



VILLE DE Graulhet

50 ANS

Graulhet  
Prien Am Chiemsee



GRANDE FÊTE  
DU JUMELAGE

2 au 4 Sept

GRATUIT ET  
OUVERT À TOUS



Parade

Culture

Marché de Pays

Confréries

+ d'infos sur [www.ville-graulhet.fr](http://www.ville-graulhet.fr)



En partenariat avec les comités de jumelage de Prien Am Chiemsee et Graulhet

TYPE	QUANTITÉ	DIMENSIONS	EMPLACEMENT
Affiche sucette	10	120x176cm	Abribus dans la ville



# GRANDE FÊTE DU JUMELAGE 2 au 4 septembre

Gratuit et ouvert à tous!



# 50 ANS



En partenariat avec les comités de jumelage de Prien Am Chiemsee et Graulhet



VILLE DE  
**Graulhet**

TYPE	QUANTITÉ	DIMENSIONS	EMPLACEMENT
Bache pour barrière	5	180x80 cm	Barrières entrées de ville

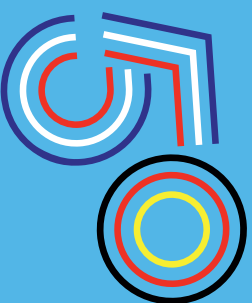


Diversité

Amitié

Paix

Fraternité



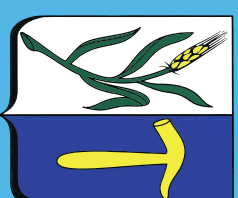
ANS

Tous Européens !

DE JUMELAGE



En partenariat avec les comités de jumelage de Prieu Am Chiemsee et Graulhet



TYPE	QUANTITÉ	DIMENSIONS	EMPLACEMENT
Bache salle de spectacle du Forrum	1	400x120cm	Au dessus de la scène



Diversité

Plus de 50 ans  
d'Amitié

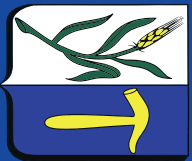
GRAULLHET  
PRIEN AM  
CHIEMSEE

Paix



PRIEN AM  
CHIEMSEE

Fraternité



GRAULLHET

Tous  
Européens !



En partenariat avec les comités de jumelage de Prien Am Chiemsee et Graulhet



GRAULLHET

TYPE	QUANTITÉ	DIMENSIONS	EMPLACEMENT
Bache Mairie	1	300x200cm	Devant la Mairie

Diversité

Fraternité

Paix

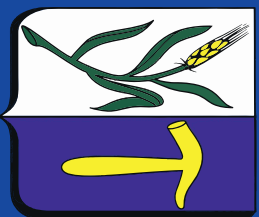
Plus de 50 ans  
d'Amitié  
**GRAULLHET**  
**PRIEN AM**  
**CHIEMSEE**



PRIEN AM  
CHIEMSEE

Tous

Européens !



GRAULLHET



En partenariat avec les comités de jumelage de Prien Am Chiemsee et Graulhet



VILLE DE  
Graulhet

TYPE	QUANTITÉ	DIMENSIONS	EMPLACEMENT
Bache rempart	1	520x240cm	Remparts au dessus du pont vieux

## 50 ans de jumelage, ça se fête !



La ville de Graulhet et la ville de Prien am Chiemsee célèbrent cette année le cinquantenaire de leur jumelage.

**Une grande fête sera organisée les 2, 3 et 4 septembre prochains sur Graulhet, autour des valeurs européennes et de l'amitié entre nos deux nations. Un lien fort qui doit se transmettre à notre jeunesse pour cultiver la paix et la fraternité.**

Cette célébration du jumelage s'appuie sur ces 50 années de partage entre nos villes, avec une histoire commune, des liens d'amitiés, des projets développés et aussi avec l'ardente envie de continuer cette marche collective vers un avenir européen qui nous réunit.

Les habitants de Prien et Graulhet, nos jeunes, nos associations, ont pu bénéficier de nombreux échanges dans cet esprit durant les 50 années écoulées. C'est aujourd'hui aux nouvelles générations de s'emparer de ce lien d'amitié précieux pour créer des initiatives intergénérationnelles autour de thématiques majeures comme l'égalité, la santé, développement durable, l'inclusion, la solidarité... Tous ces sujets seront au cœur de cette fête pour affirmer que 50 ans après, notre jumelage est toujours un symbole d'unité des peuples, de paix et de fraternité, moderne et essentiel pour continuer à bâtir un avenir commun.

**Venez partager cette occasion unique et privilégiée de renforcer les relations entre nos deux villes amies, tous citoyens européens par l'humain et pour l'humain.**

**Cet enjeu d'avenir est pour nous tous !**



**Venez participer !  
Gratuit et ouvert à tous !**



### Vendredi 2 septembre :

**19h30 : Ouverture saison culturelle avec les Oïdlok, un galop facétieux et lunaire !**

Le nouveau spectacle clownesque de Xavier Bouvier et Benoît Devos cavale en compagnie d'un âne surifi du Moyen âge. En route pour la Corrèze !

### Forum de Graulhet - (Repas sur place)

### Samedi 3 septembre :

**16h :** Rendez-vous avenue PRIEN AM CHIEMSEE

**16h30 :** Départ de la déambulation festive

Une grande déambulation, très symbolique, sera déployée dans la ville ouverte à toute la population. Au programme, danses, chants et spectacles culturels inédits.

**18h30 :** Réception à la Mairie

Inauguration de la fresque, un projet intergénérationnel réalisé sur l'un des principaux murs de la Mairie, célébrant les valeurs citoyennes européennes et républicaines.

En suivant, signature de la nouvelle Charte du Jumelage aux couleurs européennes et apéritif.

### Dimanche 4 septembre :

**8h à 12h :** Un marché des producteurs franco-allemand sera installé spécialement pour l'occasion sur le marché traditionnel de la place du Jourdain : les confitures locales, en circuit-court, côtoieront des producteurs venus spécialement d'Allemagne aux côtés des stands habituels du marché.



Sous l'impulsion du Baron Alphonse von Redlich, fondateur du cercle de l'amitié, les deux villes se rapprochent dès 1865. Le 7 novembre 1971, Graulhet et Prien, am Chiemsee officialisent leur relation d'amitié par un acte de jumelage



Prise de la habre de l'amitié à Prien (1865)



Trentième anniversaire de la rencontre Prien- Graulhet (19 ans 1995)



Depuis 1971, plusieurs fois par an, des échanges officiels, scolaires, sportifs et artistiques ont lieu



Arrivée à Prien de 3 cyclistes du vélo-club de Graulhet



En partenariat avec les comités de jumelage de Prien Am Chiemsee et Graulhet

TYPE	QUANTITE	DIMENSIONS	EMPLACEMENT
Article bulletin municipal	7600	Double page A4	Distribué à l'ensemble des habitants de Graulhet

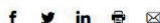


Accueil / Culture et loisirs / Patrimoine

## Graulhet. Jumelage : les élus valident le plan de financement



En 2019, une délégation graulhetoise a visité Prien am Chiemsee. Archives.



Patrimoine, Graulhet

**l'essentiel** Les élus ont approuvé hier soir le plan de financement pour célébrer les 50 ans de jumelage entre Graulhet et la ville de Prien am Chiemsee en Allemagne.

L'enveloppe financière est estimée à 49 115 € TTC. En prenant en compte les subventions sollicitées (Europe, Région, Département), le reste à charge pour la commune est de 2 615 €. Une grande fête sera organisée les 2, 3 et 4 septembre sur Graulhet, avec l'accueil d'une délégation allemande constituée de 100 personnes, de tous les âges. C'est un événement inédit, tant au regard de l'ampleur du projet, touchant plus de 2000 personnes, que des actions innovantes qui y seront déployées, dédiées à la citoyenneté, l'égalité, les droits et les valeurs européennes. Le développement durable est la thématique centrale de ce projet, en prise directe avec la politique volontariste de la ville dans ce domaine. L'événement est coproduit en partenariat entre les 2 villes, les 2 comités mais aussi et surtout en synergie avec les acteurs locaux. L'objectif est de redynamiser et de promouvoir le jumelage et d'attirer le public sur les diverses manifestations. Tous les relais locaux seront mis en réseau pour ouvrir au maximum les actions au grand public : associations, écoles, commerçants, collectivités partenaires, comité départemental du tourisme, etc. Les commerçants sont partie prenante : ils disposeront de drapeaux franco-allemands pour pavoiser leur vitrine.

Les élèves de la section allemande du collège sont en train de créer un site internet pour rendre le jumelage plus attractif et plus visible.

Ce projet, à la fois célébration historique des liens passés et nouvelle marche vers un avenir commun européen, propose un nouveau scénario pour l'Europe. Un programme bâti par et pour les citoyens, égalitaire et offrant à tous l'image d'une Europe attractive et désirable.

À terme, la collectivité envisage d'utiliser les grands principes de ce grand projet pour créer d'autres projets de jumelage avec des villes espagnole et portugaise. La célébration de ce jumelage ambitionne également d'être un vecteur d'attractivité pour le bassin de vie, d'inclusion et de visibilité forte et positive. Blaise Aznar, le maire, souligne : "50 ans après, ce jumelage est toujours un symbole d'unité des peuples, de paix et de fraternité, moderne et essentiel pour continuer à bâtir un avenir commun."



R. B.



Accueil / France - Monde / Société

## Graulhet. Natation : 46 ans de jumelage



f t in

Société, Graulhet

Publié le 19/06/2022 à 05:10

Du 7 au 13 Juin les délégations des Clubs de Prien et Bernau étaient à

Publié le 19/06/2022 à 05:10

Du 7 au 13 Juin les délégations des Clubs de Prien et Bernau étaient à Graulhet pour le 28e échange depuis 46 ans.

C'est en 1976, soit cinq ans après le jumelage des municipalités de Prien et de Graulhet, que le baron Von Rotkirch et le président Vergnes du SCG Natation, ont jeté les bases d'une relation durable.

"Depuis, le flambeau de la fraternité et de l'amitié qui unit les sportifs des deux pays maintient sa flamme", assure l'ancien président graulhétien Jean Nespoulous.

Les nageurs de Bernau ont rejoint le Jumelage en 1990. "Aujourd'hui les trois clubs sont fiers de vivre à nouveau un moment fort de cette rencontre. Deux années de pandémie, le déplacement de 2020 en Bavière reporté, et voici enfin la réalisation d'un jumelage qui a vu en 46 ans pas moins de 1200 jeunes nageurs participer et donner vie à cet échange".

Le SCG Natation/Sauvetage avait tout prévu pour que le séjour des amis Allemands soit le plus riche possible. En 2017, Marie-José Plaza, alors vice-présidente du Club, prenait ses marques lors d'un voyage en Bavière. Depuis, elle n'a cessé de faire perdurer cette amitié et a permis et organisé la venue de cette année.

### L'œuvre des bénévoles de chaque pays

Jean Nespoulous, ancien président du SCG Natation/Sauvetage et membre d'honneur du bureau actuel du Club, accompagne, épaulé, soutient et transmet toutes les valeurs de ce jumelage. "Car l'investissement et la concrétisation de ces échanges, symboles de paix et de fraternité, sont aussi l'œuvre des bénévoles des deux Pays. La richesse qu'apporte indubitablement la rencontre entre les cultures est une force que les bénévoles et éducateurs des clubs jumelés veulent voir perdurer dans le temps".

Lors du repas officiel du 8 juin organisé par la mairie et le Club, en présence des élus de la ville et de leur maire Blaise Aznar, du comité de jumelage de la ville et de sa présidente Anne - Marie Jardry, de la conseillère départementale Florence Bélou, de Béatrice Vicente, trésorière de l'omnisports et du SCG Natation/Sauvetage représenté par son président Pierre Blanc, les discours ont porté haut la foi en la paix et l'amitié entre les peuples. Pierre Blanc a fait un discours très émouvant en mémoire de "Papy Jean... Le Club et le jumelage lui doivent tant". Jean Nespoulous, maître de cette cérémonie et de son protocole de bienvenue, a cité Albert Camus : "La Paix est la seule bataille qui vaille la peine d'être menée". Messieurs Karl-Heinz Unger et Matthias Vieweger, présidents des clubs de Prien et de Bernau, ont eux aussi donné vie à ces mots. Des mots, en Allemand et Français, traduits par Géraldine, fidèle bénévole bavaroise qui œuvre à ce jumelage depuis 20 ans.

f t in

G.D





Die Priener Trachtenjugend präsentiert sich am Festsonntag.



Die Atzinger Trachtenkinder tanzen auf.

## Zurück zum bayerischen Lebensgefühl

Blick auf das Festwochenende zur Feier des 125. Jubiläums der Markterhebung Priens

VON ANTON HÖTZELSPERGER

Prien – „125 Jahre Markterhebung durch Prinzregent Luitpold“ – dieses Jubiläum ist in der Marktgemeinde Prien am Chiemsee gefeiert worden. Höhepunkt war der sonnige Festsonntag mit Kirchenzug, ökumenischem Gottesdienst, Festzug und kleinem Festakt im Festzelt.

### Viele engagierte Ortsvereine

Es war ein richtig großer Festtag für die Priener, aber nicht nur für diese. Viele Chiemgauer, Urlaubsgäste aus nah und fern sowie die Delegationen der Partnerstädte Graulhet in Frankreich und Valdagno in Italien erfreuten sich an einem typisch bayerischen Fest, welches die Gemeinde mit Bauhof und Prien Marketing sowie mit großer Unterstützung der Ortsvereine von Prien und Atzing auf die Beine gestellt hatte und das die veranstaltungsfreien Corona-Zeiten ein wenig vergessen ließ.

Die Ökumene stand ganz im Mittelpunkt des Festgottesdienstes im Obstanter der Familie von Jakob Bartl in Prien-Trautendorf. Das Thema der Lesungen, Gebete und Predigten war die Weite des Raumes, auf welche die Vertreter der Katholischen Kirche, der Evangelischen Kirche, der Neapostolischen Kirche und der Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen Chiemsee eingingen.

Die Rückkehr ins Festzelt verlief auf dem gleichen Weg und ähnlich wie der Kirchenzug: voran die Festleiter Andreas Hell und Donat Steindlmüller von der Gemeindeverwaltung, daran anschließend die Festmusikkapelle Prien, die Ehrengäste mit den Abordnungen aus Graulhet und Valdagno, der Marktgemeinderat, die Trachtenvereine Prien und Atzing, die Feuerwehren von Prien und Atzing, die Jungbauerschaft Prien und Umgebung sowie die weite-



Empfang der Gäste aus nah und fern: (von links) Martin Aufenanger (Dritter Bürgermeister), Michael Anner junior (Zweiter Bürgermeister), Bürgermeister Giancarlo Acerbi aus dem italienischen Valdagno, Blaise Aznar aus dem französischen Graulhet, Johannes Dreikorn (Partnerschaftsreferent), Erster Bürgermeister Andreas Friedrich, Elisabeth Herzogin in Bayern (Vorfahrin des Prinzregenten Luitpold), Landrat Otto Lederer und CSU-Landtagsabgeordneter Klaus Stöttner.



Beim Weinfest zog es die zahlreichen in Tracht gekleideten Feiern auf die Tanzfläche.

des Marktgemeinderates auch ein Fest für die Vereine, Betriebe und Geschäfte, sie alle machen so ein Gelingen erst aus.“ Friedrich betonte vor allem das starke Miteinander unter den Prienern, worauf man in der Marktgemeinde besonders stolz sei. Das habe sich auch an der Beteiligung der Vereine am Festgeschehen gezeigt.

### Starkes Miteinander und Zusammenhalt

Dazu sagte er: „Mehr als zwei Jahre mussten wir auf das bayerische Lebensgefühl und auf das Zusammenstehen verzichten, das Fest ist



Die Priener Trachtler beim Festzug am Festsonntag zum 125. Jubiläum der Markterhebung Priens.

Aufgaben. „Prien war früher Gerichts- und Pfarrstandort. Heute ist es unter anderem Klinik- und Schulstandort und feiert mit Recht und Stolz dieses Jubiläum“, sagte der Landrat.

In einem weiteren Grußwort sagte Herzogin Elisabeth in Bayern, dass sie gerne die Tradition der Verbundenheit mit dem Hause Wittelsbach fortführe. Die Vorfahrin des Prinzregenten Luitpold, der in Zeiten bayerischer Monarchie die Markterhebung Priens genehmigte, sagte weiter:

„Für mich persönlich sind Prien und seine Bürger etwas Besonderes in einem von Weite und Offenheit geprägten Ort. Mit einer Vielfalt von Künstlern, Handwerkern und Kultur sind sie bestes Beispiel für eine offene Gemeinschaft in einer der schönsten Landschaften.“

### Partnerschaft für friedliches Europa

Eine besondere Freude und ein Höhepunkt war für die Bürgermeister Blaise Aznar aus Graulhet und Giancarlo Acerbi aus Valdagno ihr Dabeisein beim Priener Fest. In ihren Grußworten bedankten sie sich für die Gastfreundschaft, über die Landesgrenzen und Sprachbarrieren hinweg. Beide Bürgermeister bezeichneten die Partnerschaft als Beitrag für ein friedliches Europa und als Signal für die Jugend.

Mit einem Geschenk-Austausch und einem Dank an den Priener Partnerschaftsreferenten Johannes Dreikorn wurde der Festakt beendet. Darauf folgte noch ein gemütliches Beisammensein im Festzelt, bei Blasmusik, Bier und Brotzeit sowie mit zum Teil gemeinsamen Schuhplattlern und Trachtentänzen der Trachtenvereinsjugend von Prien und Atzing.

Ein großes Stelldichein historischer Traktoren und landwirtschaftlicher Gerätschaften hatten zuvor schon die Mitglieder des Bulldogvereins Prien-Atzing mit mehr als 150 Teilnehmern aus benachbarten und befreundeten Bulldog- und Schleppervereinen auf die Beine gestellt. Die etwa 45-minütige Ausfahrt der Bulldogs durch Prien sorgte weniger für Verkehrsbeeinträchtigungen als für Staunen. Angeführt wurde der Bulldog-Korso von Bulldogvereinsmitglied und zweitem Bürgermeister Michael Anner junior. Begleitet wurde er von Erstem Bürgermeister Andreas Friedrich.



Beim Bulldogtreffen zum Festwochenende waren rund 150 Teilnehmer mit ihren historischen Maschinen erschienen.



Der Zimmerer Victor Nicolaus präsentiert sein Gewerk auf dem Heimwerkermarkt zum Festwochenende.

**MARKT PRIEN**  
Redaktion und Geschäftsstelle:  
Geiselstraße 7  
Redaktion: Tel. 0 80 5168 67 10  
Telefax 0 80 5168 67 20  
Anzeigen: Tel. 0 80 516 86 70  
Telefax 0 80 5168 67 21  
anzeigenverkauf@chiemgau-zeitung.de  
Zustellung (Rosenheim):  
Tel. 0 80 312 13-2 13  
E-Mail Redaktion:  
redaktion@chiemgau-zeitung.de

### Benefizkonzert im Priener Kurpark

Prien – Der Lions Club Prien am Chiemsee veranstaltete im kleinen Priener Kurpark ein Benefizkonzert mit dem international herausragenden australischen Konzertpianisten Michael Leslie mit dem Thema „Spaziergang durch den Garten klassischer Klaviermusik“ von Bach bis Bartók. Mehr als 200 Besucher hörten wunderbare Musik, wie den türkischen Marsch aus Mozarts A-Dur Sonate KV 331, Stücke aus Schumanns Kinderszenen, Chopin Polonaise-Fantasia Opus 61, das Intermezzo Opus 118/6 von Brahms und schließlich die Beethoven Sonate Opus 109. Der Priener Tourismusverband stellte kostenfrei die Lokation und Technik zur Verfügung. Die Getränke wurden von einer regionalen Brauerei und einem Weingut aus Valdagno gespendet. Für das leibliche Wohl sorgte unentgeltlich eine örtliche Fischerei sowie ein Regionalwarenmart. In der Pause wurden die Sieger des Friedensplakettwettbewerbs zusammen mit den befreundeten Lions Clubs der Zone präsentiert.

### Hauptversammlung der Liedertafel

Prien – Im Mittelpunkt der Jahreshauptversammlung der Liedertafel am Mittwoch, 29. Juni, um 19 Uhr im Bayerischen Hof stehen die Wahlen zum neuen Vorstand. Der bisherige Vorsitzende, Rainer Mühl, tritt nach zwölfjähriger Vorstandsarbeit nicht mehr an. Zudem geht es noch um das Jubiläumskonzert am Freitag, 8. Juli. Es ist gleichzeitig das Abschiedskonzert des Dirigenten Willi Weitzel, der nach fast 27-jähriger erfolgreicher Tätigkeit in den wohlverdienten Ruhestand geht. Außerdem feiert die Liedertafel zudem ihr 170-jähriges Bestehen.

### KURZ NOTIERT

**Seniorenprogramm der Marktgemeinde** – Denksport für Aktiv-Senioren (außer Ferienzeit) heute, Montag, von 15.30 bis 17 Uhr, Katholisches Pfarrheim, Gedächtnisstrainingskurs. Dauer etwa 90 Minuten. Referentin: Hildegard Grosse, Anmeldung unter Telefon 0151/16636912, Teilnehmergebühr.  
**Katholische Pfarrgemeinde/ Evangelische Kirchengemeinde** – Ökumenisches Taizé-Gebet heute, Montag, 19 Uhr, evangelische Christuskirche.

**ÜWG** – Tag der Vereine und Betriebe heute, Montag, es sind Plätze im Festzelt reserviert.

**Trachtenverein Daxenwinkler** – Treffen zur Mithilfe am Mittwoch, 29. Juni, 18 Uhr, Vereinsstadel oder nach Munzing, Vorbereitung Waldfest am Donnerstag, 7. Juli, sowie 125-jähriges Vereinsjubiläum am Sonntag, 24. Juli, im Buchenwald von Munzing.



# Den Blick für Neues öffnen

## Nicht nur der Priener Schwimmverein pflegt eine langjährige Freundschaft mit Frankreich

VON JENS KIRSCHNER

Bernau/Prien – Eigentlich ist die französische Kommune Graulhet Partnerin der Marktgemeinde Prien. Dennoch beteiligt sich seit mehr als 30 Jahren auch die Schwimmabteilung des Turn- und Sportvereins (TSV) Bernau am Austausch mit Sporting Club aus Graulhet.

### Neue Dinge kennenlernen

Es war die Corona-Pandemie, welche den Rhythmus vor zwei Jahren durcheinanderbrachte. Alle drei Jahre besuchen sich die Partnerkommunen im Wechsel gegenseitig. Aber in diesem Jahr wurde der Fluch der Seuche durchbrochen, und eine Delegation der Schwimmabteilung des TSV Bernau konnte sich auf den Weg in die französische Gemeinde Graulhet machen. Mit jungen Leuten, die mit dem dortigen Sporting Club seit den 90ern regelmäßig einen Austausch zwischen Frankreich und Deutschland pflegen. Das soll den Blick der Buben und Mädchen für Neues öffnen und ganz nebenbei auch noch die Kenntnisse in Französisch schärfen, wie Matthias Vieweger von der Schwimmabteilung des TSV Bernau berichtet. Allein und ohne Eltern neue Dinge, neue Kulturkreise entdecken, neue Erfahrungen machen, was Neues probieren. Darum gehe es. Aber auch um typisch jugendliche Erfahrungen: die erste Party beispielsweise.

Dass sich diese Freundschaft zwischen beiden Vereinen entwickelt hat, obgleich die Marktgemeinde Prien die eigentliche Partnerkommune des französischen Graulhets ist, sei einer Frau zu verdanken: Barbara Zeitlmann. Die Benauserin ist diplomierte Dolmetscherin, zudem in der Schwimmabteilung des TSV Bernau aktiv. Sie wurde 1986 darum gebeten, Priener Schüler bei ihrem Austausch mit dem französischen Ort zu begleiten. Das war der Brückenschlag



**Geliebte Freundschaft:** (von links) Karl-Heinz Unger, Vorstand des Schwimmvereins Prien, Graulhets Bürgermeister Blaise Aznar, der Präsident des Sporting Club Graulhet, Pierre Blanc, der Abteilungsleiter Schwimmen des TSV Bernau, Matthias Vieweger, und der ehemalige Präsident des Sporting Clubs Graulhet, Jean Nespoulos, beim Empfang der Freunde im Rathaus.

zwischen Prien, Bernau und Graulhet. Für ihr Engagement hat Zeitlmann von der Marktgemeinde Prien 2006 die Partnerschaftsmedaille verliehen bekommen.

### An Partnerschaft angedockt

Die Ursprünge der Partnerschaft zwischen der Benauser TSV-Schwimmabteilung und dem Sporting Club aus Graulhet datiert jedoch früher: 1975 gab es das erste Treffen zwischen dem Graulheter Schwimmverein und der Marktgemeinde Prien. 1976 besuchten die ersten Schwimmer aus Frankreich den Chiemgau, zwei Jahre später kam es zum Gegenbesuch. Und seit den 90ern beteiligt sich auch der TSV Bernau mit seiner Schwimmabteilung an dieser Partnerschaft zwischen beiden Kommunen, die rund 1450 Kilometer voneinander entfernt sind. „Es war naheliegend“, sagt

Matthias Vieweger darüber, dass der TSV Bernau quasi an die Priener Partnerschaft angedockt hat. Auch, weil viele Benauser die weiterführenden Schulen in Prien besuchten. Und es gebe Momente, die sich nur in dieser Partnerschaft verwirklichen ließen: „Man denkt, jedes Kind sei schon einmal am Strand gewesen“, sagt er. Aber dieses der Begeisterung der Teilnehmer zwischen zwölf und 18 Jahren keinen Abbruch, wenn sie das erste Mal im Mittelmeer ins Wasser gesprungen seien.

Er selbst war 1991 mit der Schule das erste Mal in Frankreich. Vieweger spricht von einer „Familie, über alle Grenzen hinweg“, wenn er an die Partnerschaft denkt. Dabei sei nicht einmal die Sprache ein Hindernis, wie er sagt. Er nennt den Vorstand des Priener Schwimmvereins, Karl-Heinz Unger, der kein Französisch spreche. Zumindest nicht so gut, dass es für eine ausführliche



**Rugby statt Fußball:** Beim Sporting Club Graulhet gibt es andere bestimmende Sportarten als in Deutschland. FOTOS TSV BERNAU

Konversation reiche. Unger habe sich aber dennoch immer gut mit den Partnern in Graulhet verständigen können: mit einigen Sprachbrocken und im Zweifel mit Händen und Füßen. Die Herzlichkeit in den Beziehungen zu den französi-

schen Freunden habe dies nicht eingeschränkt. Und es gebe zudem Parallelen zwischen den beiden befreundeten Sportvereinen. Denn während beim TSV Bernau wie so oft Fußball das Geschehen dominiere, herrschte beim Sporting

Club Graulhet Rugby das Geschehen, berichtet Matthias Vieweger. Eine Gelegenheit, sich in diesem Sport auszuprobieren, hatten die Austauschteilnehmer erst jüngst, beim gemischten Turnier gegen die Freunde aus Frankreich.

### Neuer Standort für Webcam

Schleching – In der jüngsten Sitzung des Schlechinger Gemeinderats wurde von der Verwaltung angeregt, das Thema „Webcam“ zu überdenken. Geschäftsleiter Martin Plenk war der Meinung, dass die derzeitigen Webcams nicht länger den Sinn und Zweck – Werbung für Schleching – erfüllen. Ebenso hätten die Kameras eine schlechte Bild-

qualität, und die Wahl der Standorte sei nicht optimal. Das stieß auf Zustimmung bei den Gemeinderäten. Sämtliche Mitglieder des Gemeinderates sprachen sich für eine Neuaufstellung in Sachen Webcam aus. Es soll zeitnah eine geeignete Kamera gekauft werden, die dann künftig an prominenter Stelle installiert werden soll.

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH**  
www.meinobv.de 08031/213-140 kleinanzeigen@obv.net

**Liebe Renate,**  
alles Liebe und Gute zu Deinem  
**72. Geburtstag**  
wünschen Dir  
Deine 3 Männer  
Hans, Manfred und Roland



Das Moarhaus-Anwesen an der Tiroler Straße muss vor Ort vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege besichtigt werden. FOTO HAUSER

## Antrag auf Umbau von Denkmal abgelehnt

### Gemeinde Reit im Winkl wartet Besichtigungstermin ab

Reit im Winkl – Vorwiegend um den Umbau und die Sanierung von Häusern in Reit im Winkl ging es bei der Behandlung von verschiedenen Bauanträgen in der vergangenen Sitzung des Gemeinderates. Ein Bauantrag auf Umbau und Sanierung des Bauernhauses „Moarhaus“ an der Tiroler Straße wurde abgelehnt. Es soll dem Antrag

zufolge saniert und der ehemalige Wirtschaftsteil mit Stall, Werkstatt und Scheune umgenutzt werden. Geplant ist, das Anwesen fluktuierend touristisch zu vermieten. Das Gebäude stehe unter Denkmalschutz, erläuterte Bürgermeister Matthias Schlechter (CSU). Für die touristische Nutzung liege bereits ein schlüssiges Kon-

zept vor. Diesbezüglich könne zugestimmt werden. Außerdem solle eine Grundsanierung unter enger Einbeziehung der Unteren Denkmalschutzbehörde durchgeführt werden. Wegen der mit Holzwerkstoffen verkleideten Glasfronten solle noch ein Ortstermin mit dem Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege stattfinden. Da

vor diesem Termin und der Einschätzung der Denkmalschutzbehörde keine Beurteilung des Vorhabens stattfinden könne, sei noch keine Beschlussreife gegeben und der Antrag zunächst abzulehnen. Der Gemeinderat verweigerte für den Antrag dann auch einstimmig das gemeindliche Einvernehmen für das geplante Vorhaben.

### NACHRICHTEN AUS

#### BERNAU REIT IM WINKL MARQUARTSTEIN SCHLECHING

#### Winklmoos-Talstation bekommt neues Dach

Reit im Winkl – Für die Talstation der Dürrbachhorn-Sesselbahn auf der Winklmoos-Alm lag ein Bauantrag auf Dachsanierung mit teilweiser Anhebung des Dachstuhls, Anbau eines Balkons und eines Vordachs vor. Bürgermeister Matthias Schlechter (CSU) erwählte, dass der Gemeindeverwaltung keine Unterlagen bezüglich einer Genehmigung der erwähnten Betriebswohnung vorlägen. Nach Absprache mit der Unteren Bauaufsichtsbehörde könne dem Antrag wie vorliegend zugestimmt werden. Sollte bezüglich der Betriebswohnung noch eine Genehmigung notwendig sein, müsste dies noch behandelt werden. Der Gemeinderat erteilte dem Antrag einstimmig sein Einvernehmen.

#### Beim Abstieg ausgerutscht

Marquartstein – Eine verletzte Wanderin hat die Bergwacht Grassau am frühen Freitagnachmittag im Bereich der Staff- Alm aus Bergnot gerettet. Die Wirtsleute hatten die Leitstelle alarmiert, da eine 58-jährige aus Nordrhein-Westfalen über Schmerzen im Bein klagte. Sie war zuvor beim Abstieg auf dem alten Plattenweg aus Unachtsamkeit gestürzt und wenige Meter abgerutscht. Dabei hatte sie sich eine Fußverletzung zugezogen. Drei Einsatzkräfte eilten mit dem Mannschaftsfahrzeug zur Alm. Nach notfallmedizinischer Versorgung brachten sie die Verunfallte zurück ins Tal nach Marquartstein. Am Parkplatz der Hochplattenbahn übernahm der Landrettungsdienst und brachte die Patientin zur weiteren Untersuchung ins Krankenhaus.

#### KREUZWORTRÄTSEL

Testen Sie Ihr Wissen!  
Auf der Suche nach noch mehr Rätselspaß? EXklusiv für Abonnenten wartet täglich ein neues, spannendes Online-Kreuzworträtsel.



Zusätzlich können Sie auf unserem Nachrichtenportal knifflige Zahlenrätsel spielen. Viel Spaß beim Lösen unter [obv-online.de/raetsel](http://obv-online.de/raetsel)

#### BERNAU

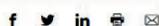
KDFB Bernau – Minigolfen bei Kaufmann, Minigolfplatz, morgen, Dienstag, um 19 Uhr, bei schlechtem Wetter Treffen in der Eisdielen.

#### RIEMSTING

Frauenbund – Besuch der Wallfahrtskirche St. Jakobus in Urschalling heute, Montag, 16.30 Uhr, Treffpunkt Rathaus zur Bildung von Fahrgemeinschaften, Führung (Fresken Teil II) Urschalling mit Helga Schömmmer um 17 Uhr, anschließend Einkehr Mesnerstuben.



## Graulhet. 50 ans de jumelage avec Prien Am Chiemsee



Animations, Graulhet

Publié le 30/07/2022 à 05:12

l'essentiel

**Graulhet et Prien Am Chiemsee sont jumelées depuis 50 ans. Les deux villes s'apprêtent à célébrer leur amitié à Graulhet du 1er au 4 septembre prochains.**

C'est un événement d'envergure porté par la ville et le comité de jumelage, soutenu par l'Europe, le Fonds citoyen franco-allemand, la Région Occitanie, le Département du Tarn et Gaillac-Graulhet Agglomération. La délégation de la ville allemande comptera 111 personnes. Cette grande fête du jumelage est une manifestation inédite, tant au regard de l'ampleur du projet, touchant plus de 2000 personnes, que des actions innovantes qui y seront déployées. Elles seront dédiées à la citoyenneté, l'égalité, les droits et les valeurs européennes. "Le développement durable est la thématique centrale de ce projet, en prise directe avec la politique volontariste de la ville dans ce domaine", précise Blaise Aznar, le maire. Revitaliser le territoire de manière vertueuse, et renforcer la cohésion et l'égalité sociale en sont les corollaires. "Il s'agit également de redynamiser, de réaffirmer et de consolider ce jumelage franco-allemand. De la sorte, l'événement est coproduit en partenariat entre les deux villes, les deux comités mais aussi et surtout en synergie avec les acteurs locaux", ajoute le premier magistrat.

### Fédérer toutes les bonnes énergies

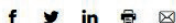
Pour les organisateurs, cette mise à contribution de tous est absolument essentielle pour croiser des secteurs qui ne se seraient peut-être pas rencontrés autrement et fédérer toutes les bonnes énergies autour de la coopération franco-allemande. Il s'agit d'une occasion unique et privilégiée de renforcer les relations entre nos deux villes amies, par l'humain et pour l'humain", insiste Blaise Aznar. Toutes les générations, tous les groupes sociaux, toutes les communautés seront invitées à prendre part à la manifestation : mixité et égalité sociale rythmeront les festivités, rendues accessibles à tous par leur forme. Ce projet, à la fois célébration historique des liens passés et nouvelle marche vers un avenir commun européen, propose un nouveau scénario pour l'Europe. Un programme bâti par et pour les citoyens, égalitaire et offrant à tous l'image d'une Europe attractive et désirable. Le projet sera également un vecteur d'attractivité pour le bassin de vie, d'inclusion et de visibilité forte et positive pour le jumelage en vue de sa revitalisation. "Démontrer que, 50 ans après, ce jumelage est toujours un symbole d'unité des peuples, de paix et de fraternité, moderne et essentiel pour continuer à bâtir un avenir commun, est l'enjeu", affirme le maire.



R.B.



## Graulhet. Une amitié à l'épreuve du temps



Animations, Graulhet

Publié le 30/07/2022 à 05:12

essentiel

L'amitié entre les deux villes date d'un demi-siècle. Il faut en effet remonter en 1965 pour trouver trace des premières relations entre Graulhet et Prien Am Chiemsee.

L'amitié entre les deux villes date d'un demi-siècle. Il faut en effet remonter en 1965 pour trouver trace des premières relations entre Graulhet et Prien Am Chiemsee.

On le doit à un baron. Alphons von Rothkirch, fondateur du cercle de l'amitié, organise donc en 1965 avec le concours de Roger Najac, ancien président du Foyer Léo Lagrange la première visite à Graulhet avec des élèves de l'Ecole d'Agriculture de Prien désireux de connaître la France. Dès 1966, une délégation Graulhetoise rend la réciprocité et part découvrir à son tour la Bavière. Les maires des deux communes œuvrent alors pour un rapprochement plus étroit, et le 7 novembre 1971 les villes de Prien Am Chiemsee et de Graulhet officialisent leurs relations d'amitié par un acte de jumelage. Depuis, avec régularité, des échanges officiels scolaires, sportifs, artistiques, de particuliers ou de groupes de tous âges et de toutes professions, ont lieu plusieurs fois par an.

Cette belle aventure se poursuit grâce aux liens affectifs intenses qui se sont tissés entre les deux cités. C'est où ? Prien am Chiemsee est une commune allemande de Bavière, située dans l'arrondissement de Rosenheim, dans le district de Haute-Bavière. Prien est situé au bord du lac Chiemsee avec le célèbre château de Louis II, Herrenchiemsee, à mi-chemin entre Munich et Salzbourg. Prien, la plus grande ville au bord du lac, offre une magnifique vue sur le Chiemsee, avec en arrière-plan les Alpes bavaroises. Outre le célèbre château, le village avec ses maisons peintes possède de nombreux atouts : sports nautiques, randonnées, balades à vélo et la possibilité d'excursions vers des attractions touristiques comme le Kehlsteinhaus à Berchtesgaden, le merveilleux lac Königssee à Schönau et d'autres villages du Chiemgau. A Prien même, on admire les splendides fresques dans l'église paroissiale réalisées par Johann Baptist Zimmermann, également réalisateur les

Cette belle aventure se poursuit grâce aux liens affectifs intenses qui se sont tissés entre les deux cités. C'est où ? Prien am Chiemsee est une commune allemande de Bavière, située dans l'arrondissement de Rosenheim, dans le district de Haute-Bavière. Prien est situé au bord du lac Chiemsee avec le célèbre château de Louis II, Herrenchiemsee, à mi-chemin entre Munich et Salzbourg. Prien, la plus grande ville au bord du lac, offre une magnifique vue sur le Chiemsee, avec en arrière-plan les Alpes bavaroises. Outre le célèbre château, le village avec ses maisons peintes possède de nombreux atouts : sports nautiques, randonnées, balades à vélo et la possibilité d'excursions vers des attractions touristiques comme le Kehlsteinhaus à Berchtesgaden, le merveilleux lac Königssee à Schönau et d'autres villages du Chiemgau. A Prien même, on admire les splendides fresques dans l'église paroissiale réalisées par Johann Baptist Zimmermann, également réalisateur les célèbres fresques de l'église de Wies, patrimoine mondial de l'UNESCO. Les fresques du 12e siècle dans la chapelle d'Urschalling valent aussi une visite. La nature est omniprésente avec environ 1 300 espèces botaniques, 300 familles d'oiseaux et 30 types de poissons. L'écosystème de la région compte parmi les plus diversifiées d'Allemagne.

Pour consulter le site Internet de Prien Am Chiemsee : [www.prien.de/](http://www.prien.de/)



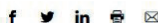
Correspondant

Accueil / Culture et loisirs / Spectacles / Concerts

## Graulhet. Fiesta change de président mais pas de cap



Les deux Philippe, pour une (re)passation de pouvoirs en douceur. Photo DDM, GD



Concerts, Graulhet

Publié le 01/08/2022 à 05:09

l'essentiel

Après quatre années de bons et loyaux services, Philippe Moustrous quitte la présidence du chœur d'hommes. Il est remplacé par un autre Philippe... Jardry

Lors de la dernière assemblée générale du chœur d'hommes Fiesta, le président-chanteur Philippe Moustrous a officialisé son départ, qu'il avait annoncé de longue date. Il avait intégré le groupe en 2007 et pris la présidence en janvier 2018.

"Avec mon épouse ; nous rejoignons notre Pays basque natal aux environs de Saint Jean Pied de Port. Après 36 ans de gendarmerie, dont 29 dans le Tarn, à Castelnaud de Montmirail, à Cadalen et à Gaillac ou, grâce aux dernières avancées, je termine au grade d'adjudant, je prends ma retraite le premier octobre prochain".

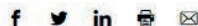
Durant son mandat, Philippe Moustrous retient de nombreux bons souvenirs avec le groupe : "Par exemple, les 100 ans du Sporting en 2010, la tournée dans les Asturies en 2015, toutes les sorties en général avec une super ambiance dans le groupe. Et pour finir un super concert le 11 juin dernier avec la chorale Cad'en Sol à Téco".

### Philippe Jardry, nouveau président

La présidence a été reprise par Philippe Jardry, lui aussi membre du groupe depuis 2005, à qui d'ailleurs Philippe Moustrous avait succédé.

"Notre prochaine sortie sera notre participation à la fête en l'honneur du cinquantième anniversaire du jumelage entre Graulhet et la ville de Prien en Bavière, le 3 septembre."

Fiesta, qui compte actuellement 27 membres, est dirigé par la cheffe de chœur Ghislaine Debar depuis ses débuts. Sans oublier Michel Noguera, à l'origine de la création de Fiesta, et qui a beaucoup poussé à son succès par son humour parfois décapant et sa virtuosité lors de ses solos de castagnettes ou de guitare.



G.D



## Graulhet. 50 ans de jumelage à fêter



Des ateliers ont eu lieu au tiers lieu pour préparer cette fête du jumelage. DDM MA



Fêtes et festivals, Graulhet

Publié le 03/09/2022 à 05:07

Tout au long du week-end, la mairie de Graulhet organise des manifestations pour célébrer les 50 années d'amitié unissant les villes de Prien en Bavière et de Graulhet. Pour la commune c'est une occasion unique et privilégiée de renforcer les relations entre ces 2 villes amies. Une opportunité également de démontrer, que 50 ans après, ce "jumelage est toujours un symbole d'unité des peuples, de paix et de fraternité". Après l'ouverture de la saison culturelle, avec les Okidok ce vendredi au Forum, dédiée à ces festivités pour l'occasion, les animations se poursuivent ce samedi et dimanche. Ce 3 septembre, le rendez vous est donné avenue Prien Am Chiemsee à 16h30 pour une déambulation. Ce moment, ouvert à toute la population, se veut festif et traversera la ville depuis l'arbre de l'amitié du jumelage. Après un passage par le Pont Neuf, la déambulation traversera plusieurs places de la ville avec des haltes animées par des associations musicales et sportives venues d'Allemagne et du territoire graulhetois. À 18h30, la délégation sera reçue en mairie pour l'inauguration d'une fresque. Ce projet intergénérationnel a été réalisé sur l'un des murs du bâtiment municipal pour célébrer "les valeurs citoyennes, européennes et républicaines". Dimanche 4 septembre, un marché des producteurs franco-allemand sera installé pour l'occasion sur le marché traditionnel de la place du Jourdain. Les maires de Graulhet et Prien seront intronisés à la confrérie de la Dive Bouteille et celle de l'ail de Lautrec.



Correspondant



**Grüß Gott, Mix Ziegmann,**

Hier kommen die aktuellen Beiträge aus unserer Redaktion: Neuere,  
Interessante und Faszinierende in Wort und Bild vom Chiemsee und aus  
Bayern. |

Wir wünschen viel Freude beim Lesen!

**Herzliche Grüße, Jason Hitzelberger (Redaktion)**



### **Bayerns Trachtler: Bilderbogen Heimatabend und Kirchgang - II**

<https://www.samerberger-nachrichten.de/aktuelles/2022/09/04/bayerns-trachtler-bilderbogen-heimatabend-und-kirchgang-ii>

**PHOTO**



### **Priener waren in Graulhet – Bilderrückblick**





4 septembre 2022

**Le groupe FIESTA pour les 50 ans du Jumelage Prien - Graulhet**



Tout au long de ce week-end, la mairie de Graulhet organise des manifestations pour célébrer les 50 ans d'amitié unissant les villes de Prien en Bavière et de Graulhet.

Hier après-midi, une déambulation est partie avenue Prien Am Châtenée à 16h00 pour repasser la mairie après avoir parcouru le centre ville.

Sur chaque place, des animations musicales étaient proposées par des associations des deux communes. Place du Mercadier, c'est le groupe FIESTA de l'Amicale Laïque qui a interprété un trio de standards très rythmés de son répertoire.

La dynamique festive de Prien et un groupe de danseurs énergiques leur ont succédé pour une prestation très réussie.

Ensuite le cortège, emmené par les maires et élus des deux localités, a repris le défilé en direction de la place Jean Moulin.

La déambulation s'est terminée place de la Mairie où l'orchestre Batterie l'Artère de Graulhet a exécuté plusieurs morceaux remarquables.

À 19h30, la délégation a assisté au dévoilement et à l'inauguration d'une immense fresque.

Ce projet intergénérationnel a été réalisé sur l'un des murs du bâtiment municipal pour célébrer "les valeurs citoyennes, européennes et républicaines".

Le chœur chœurs FIESTA s'est également produit en soirée au Forum lors du repas organisé en l'honneur de la délégation allemande.



Pour accueillir sur ces quatre jours l'importante délégation bavaroise (plus de 110 personnes), tous les hébergements du Bassin Graulhétain étaient dédiés, ainsi que des familles d'accueil.

Pour la petite histoire, signons qu'une délégation des pompiers de Prien a dormi et pris ses petits déjeuners au Centre de Vacances de La Courbe, sous les tentes de La Ferme.

C'est ainsi qu'un feuquet des "Feuerwehrleute" allemands et ses occupants ont vaillé sur le site coutan.

Notons également l'important investissement de deux administrateurs de l'Amicale, Kati et Jean, membres du Comité du Jumelage graulhétain, qui ont été parmi les principaux coordinateurs du site de samedi...



**Quelques photos de cette manifestation**



**Présentation**

• Blog : La blog de : amicale graulhet



• Description : L'Amicale Laïque de Graulhet, association loi de 1901, créée le 29 juillet 1955, administrée et gérée par des amicalistes bénévoles, propose (dans sa mission première) des loisirs éducatifs aux enfants et aux jeunes du bassin graulhétain et de l'Agglo Graulhet-Graulhet.

• Contact :

**Programmes en cours**

Amicale Laïque de Graulhet > **Présentation de l'Association :** <http://www.amicale-laïque-graulhet.fr/2022/09/04/amicale-laïque-présentation-de-l-association.html>

**La Courbe :**  
 Fiche de renseignements : <http://www.amicale-laïque-graulhet.fr/2022/08/14/la-courbe-2022-la-courbe-camps.html>

**La Courbe :** **Plannings 1<sup>er</sup> séjours**  
<http://www.amicale-laïque-graulhet.fr/2022/07/19/la-courbe-2022-plannings-1-sejours.html>

**La Courbe :** **Plannings 2<sup>es</sup> séjours**  
<http://www.amicale-laïque-graulhet.fr/2022/07/19/la-courbe-2022-plannings-2-sejours.html>

**Maisons de l'Enfance :**  
 Infos générales **Mois de Juin 2021 :**  
<http://www.amicale-laïque-graulhet.fr/2021/05/29/maisons-de-l-enfance-mois-de-juin-2021.html>

**Progs. mercredi Juin-Juillet 2022 :**  
<http://www.amicale-laïque-graulhet.fr/2022/06/01/programme-de-mercredi-jeun-juillet-2022.html>

**Restauration scolaire - Mensu Juin 22 :**  
<http://www.amicale-laïque-graulhet.fr/2022/06/01/restaurant-scolaire-mensu-juin-2022.html>

**Projet restauration à accueil orléanais :**  
<http://www.ville-graulhet.fr/les-villes-graulhet.fr/le-bour-paragraphe/restaurant.html>

**Recherche**

Rechercher...

**L'Amicale : le site**



Vous y trouverez : Présentation de l'association et des différentes structures, projet éducatif, historique, projets en cours, calendriers, renseignements divers (coordonnées, horaires, tarifs...) planificateur d'information, formulaires d'inscription, photos, etc.

<http://amicale.fr>

**Archives**

- Septembre 2022 (7)
- Août 2022 (34)
- Juillet 2022 (98)
- Juin 2022 (73)
- Mai 2022 (23)
- Avril 2022 (28)
- Mars 2022 (32)
- Février 2022 (48)
- Janvier 2022 (28)
- Décembre 2021 (29)
- Novembre 2021 (27)
- Octobre 2021 (28)
- Septembre 2021 (19)
- Août 2021 (33)
- Juillet 2021 (76)
- Juin 2021 (38)

Montag, 5. September 2022

### Vier Verletzte bei Massencrash auf der A8 bei Siegsdorf

Siegsdorf – Schwere Unfallfahrt mit am gestrigen Sonntag gegen 10.35 Uhr auf der A8 zwischen den Anschlussstellen Siegsdorf Ost und West in Fahrtrichtung München. Vier Personen mussten in die Notaufnahme der Klinik Traunstein sowie Bad Reichenhaller gebracht werden. Eine Frau aus Putzbrunn (50) fuhr im stockenden Verkehr mit ihrem Volvo auf einer von ihr fahrenden Nase auf, wodurch dieser auf zwei weitere Fahrzeuge geschoben wurde. Umstritten ist, ob die Unfallursache eine nachfolgende Kulturreisende (51) nach Angaben der Polizei im Jahr und fuhr mit ihrem VW Audi auf den Höhepunkt, wobei Letztere schwerlich beschädigt wurde. Die Feuerwehreinsatzkräfte mussten die Fahrzeuge zur Notärztlichen Behandlung mittels Hydraulikzylinder aus ihrem Strahlbereich betreten. Die Anzahl der Verletzten für etwa 45 Minuten soll geprüft, im Anschluss war die Unfallstelle nur einseitig über den rechten Fahrbahnstreifen über den Lediglich eines fünf beteiligten Fahrzeuge noch fahrbereit, übrigen PKW wurden beschleppert. Der Sachschaden beläuft sich insgesamt auf rund 60.000 Euro. Ein Feuerwehrgesetz mit 17 Personen sind in Fahrzeugen vor Ort.

### Am Höglinger über aufgefunden

Am Höglinger – Ein vergangenes Samstag, 16.30 Uhr, die von der Polizei Bad Reichenhaller im Rahmen der letzten Suchaktion wurde der Mann nach der Höglinger in der Gegend von Rosenheim hat die Untersuchungsbeamten. Hinzu ein Freundeskreis liegen nicht vor.

# „Wir teilen die gleichen Friedens-Ideale“

## 50 Jahre Partnerschaft Prien – Graulhet: Viertägige Jubiläumsfeier unter Freunden

VON LUDWIG NATHAN BERGER UND ANTON HOTZELSPERGER

Graulhet/Prien – 50 Jahre offizielle Partnerschaft zwischen der südfranzösischen Stadt Graulhet und der Marktgemeinde Prien. Die Feierlichkeiten zu diesem Jubiläum waren kalendergepuffert eigentlich im vergangenen Jahr Anfang November fällig gewesen. Die Corona-Pandemie hatte einen großen Bürgerfesten aber einen Riegel vorgeschoben. Knapp ein Jahr später wurde das jetzt nachgeholt. Eine Priener Delegation machte sich per Auto, Bus und Flugzeug auf die Reise nach Südfrankreich. Sehr viel unbequemer war die Anfahrt für die „Priener Vorhut“. Einige Tage zuvor hatten sich vier Mitglieder des Priener Radfahrvereins auf ihren modernen zweirädrigen Rennmaschinen auf den 1040 Kilometer langen Weg gemacht über ausgesetzte Etappenrouten (wir berichten).

### Mit herzlichem Hallo empfangen

Sie's drum. Beide Gruppen wurden in Graulhet mit herzlichem Hallo empfangen und los ging's mit den viertägigen Feierlichkeiten. „Mit vielen Erwartungen und Vorfreuden sind wir mit über 100 Prienerinnen und Priener angereist, aber was vor Ort bei den Freunden in Graulhet in diesen Tagen für uns erlebbar und spürbar geworden ist, das hat uns mehr als glücklich gemacht“, beschreibt Bürgermeister Andreas Friedrich den OVB-Heimatzugang seine Eindrücke. Dem Anknüpfungspunkt folgte am zweiten Tag der Besuch des Flugzeugherstellers Airbus sowie die Besichtigung der Stadtzentrale von Toulouse. Am Abend eröffnete Bürgermeister Blaise Aznar mit seinem Kulturreferent Graulhet in einer Auftaktveranstaltung die kulturreisende Saison der Stadt Graulhet. Er begrüßte dabei auch die Gäste aus Bayern. Bürgermeister Friedrich sprach



Feierlich wurde anlässlich des 50. Jubiläums der Partnerschaft Graulhet – Prien ein Kunstdenkmal enthüllt. Die Künstler Clement Laskawiec, Arnaud Muffre und Manu Montel haben es „Hymne an die Hoffnung“ getauft.



### Der Bieranstich will gelernt sein

Der Bieranstich will gelernt sein: Etwas zehnteiliger Brauereibürgermeister Blaise Aznar, bis der Wechsel tropficht saß.



### Die Bürgermeister Blaise Aznar (Mitte) und Andreas Friedrich (Zweiter von links) unterzeichneten am Sonntag die Neufassung der Partnerschaftskunde.

Beobachtet dabei (von links) Zweiter Bürgermeister Michael Anner, stellvertretender Präfekt des Départements Tarn, Francois Proisy (Dritter); Sonja Werner, Partnerschaftskomitee; Partnerschaftsreferent Johannes Dreikorn und Dritter Bürgermeister Martin Aufenanger.

nem obligatorischen „bayerischen Bieranstich“, den Bürgermeister Blaise Aznar zu vollziehen hatte. „Etwas zehn Schläge hat es gebracht, dann war es fertig“, ließ Zweiter Bürgermeister Michael Anner gestern im Telefongespräch mit unserer Zeitung lachend wissen. Bürgermeister Aznar würdige in seiner Ansprache die jahrzehntelange Pflege der Freundschaft beider Kommunen. „Um sich zu verstehen, muss man sich kennenlernen. Für die Nachkriegsgeneration war die deutsch-französische Freundschaft ein wahrer Kampf für den Frieden“, sagte Aznar. „Heute darf die nachfolgende Generation das nicht vernachlässigen. Die internationale Lage zeigt, wie unmissbar der Frieden ist und wie wir ihn verteidigen müssen.“ Sein Appell: „Wir teilen die gleichen Ideale des Friedens, der Freundschaft der Völker und den Wunsch eines erfolgreichen Europas. Unsere Aufgabe ist es, der Jugend zu sagen, wie wichtig die Konstruktion der Zukunft ist.“

### Partnerschaftsgeist gefestigt

Priens Bürgermeister Friedrich dankte „all den vielen Menschen, die über fünf Jahrzehnte hinweg beigetragen haben, unsere Partnerschaft und Freundschaft zu erhalten, zu gestalten und zu pflegen“. In dieser Zeit seien viele persönliche Freundschaften entstanden, und zudem haben sich der Geist der Partnerschaft, die Gedanken der europäischen Integration und die Einheit gefestigt. Aus Worten entstanden Taten – und so hat die europäische Einheit auch viele Gesichter und Geschichten aus unseren beiden Kommunen bekommen. Friedrich: „In diesem Sinne laßt uns gemeinsam weiterbauen an Haus Europas, an der Verständigung zwischen unseren Ländern und an der Freundschaft zwischen unseren Gemeindern mit ihren Menschen.“

### MARKT PRIEN

Marktgemeinde und Geschäftsbereich  
Telefon: 0 89 5 166 47 10  
Fax: 0 89 5 166 47 20  
Anlagen: Tel. 0 89 5 166 36 39  
Telefax: 0 89 5 166 47 21  
anfragen@mkprien.chiemgau.de  
F. Max Rothemann  
Tel. 0 89 5 166 12 13  
web@mkprien.chiemgau.de



Blick in die Altstadt Graulhet.

### Zwei Minuten Heimatgeschichte

1971 folgt der Markt Prien eine Partnerschaft mit der südfranzösischen Stadt Graulhet. Der Hauptort des gleichnamigen Kantons liegt im Südwesten Frankreichs im Département Tarn im Dreieck zwischen Toulouse, Albi und Castres und zählt rund 13.700 Einwohner. Seit dem Mittelalter ist Graulhet für Tannin bekannt, das aus der Rinde von Eichenwärdern gewonnen wird und Kirscheider seine unverwechselbare Robustheit verleiht. Die Lederverarbeitung hat seit dem 17. Jahrhundert Tradition. Damals waren es Weißgerber, Alaugerber, Sattler, Schuster und Hutmacher, die mit ihrem Handwerk den Ort und die Produkte international bekannt machten. Graulhet war lange Zeit Gerberstandort und Zentrum der Lederwarenindustrie.

### Zwischen Atlantik und Mittelmeer

Graulhet/Prien – Sie liegt in zentraler Lage in den Mittel-Pyrenäen zwischen Atlantik und Mittelmeer. Seit 1971 folgt der Markt Prien eine Partnerschaft mit der südfranzösischen Stadt Graulhet. Der Hauptort des gleichnamigen Kantons liegt im Südwesten Frankreichs im Département Tarn im Dreieck zwischen Toulouse, Albi und Castres und zählt rund 13.700 Einwohner. Seit dem Mittelalter ist Graulhet für Tannin bekannt, das aus der Rinde von Eichenwärdern gewonnen wird und Kirscheider seine unverwechselbare Robustheit verleiht. Die Lederverarbeitung hat seit dem 17. Jahrhundert Tradition. Damals waren es Weißgerber, Alaugerber, Sattler, Schuster und Hutmacher, die mit ihrem Handwerk den Ort und die Produkte international bekannt machten. Graulhet war lange Zeit Gerberstandort und Zentrum der Lederwarenindustrie.

### KURZ NOTIERT

Katholischer Frauenbund – Basteitreffen für Handwerksmarkt best. Montag, 19 Uhr, Pfarrheim.

FERIENPROGRAMM

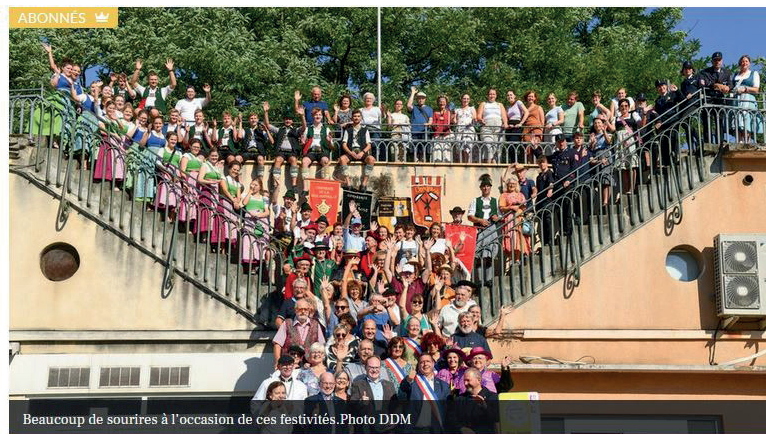
BIO-Teppichwäsche

Teppichreparatur



Accueil / France - Monde / Société

## Graulhet. Quand la ville fête 50 ans de jumelage



f t in

Société, Graulhet

Publié le 06/09/2022 à 05:12

Pour les mariages, les 50 ans sont les noces d'or et même si cette expression ne peut s'appliquer pour un jumelage, ce qualificatif peut être utilisé pour définir l'amitié qu'unit Graulhet et Priem am Chiemsee. Andreas Friedrich, son maire et la délégation de la ville bavaroise sont arrivés dans la cité du cuir en fin de semaine dernière. Certains d'entre eux avaient parcouru les 1 300 kilomètres séparant les 2 villes à vélo. Des pompiers de Priem ont fait également le voyage et ont fait une escale au centre d'incendie et de secours de Graulhet. Les bavarois ont visité vendredi Toulouse et le site d'Airbus, symbole phare de ce que l'entente franco-allemande réussit de meilleur sur plan de l'industrie et de l'innovation avant de revenir vers Graulhet pour le lancement officiel de la saison culturelle 2022-2023 au Forum, lors d'une soirée festive et humoristique. Samedi, les membres de la délégation en habits bavarois ont participé à une déambulation dans les rues de Graulhet pour rejoindre la mairie. Sur place, une fresque murale réalisée par Clément Laskawiec, Arnaud Maffre et Manu Montel, des artistes locaux graffeurs, a été présentée. "L'Hymne à l'espoir", le titre de ce symbole d'amitié et de fraternité unissant les 2 villes, sera peinte également à Priem dans les prochains mois. Dimanche après le marché gourmand de la place du Jourdain, Blaise Aznar, maire de Graulhet, Andreas Friedrich, Maire de Priem Am Chiemsee et Johannes Dreikorn, président du comité de Jumelage de Priem, ont eu le plaisir d'être intronisés au sein de la Confrérie des Vins de Gaillac pour les deux édiles et celle l'Ail Rose de Lautrec pour le bavarois. Les élus ont signé une nouvelle charte du jumelage à l'occasion des festivités.

f t in

M.A.

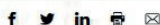


Accueil / France - Monde / Société

## Graulhet. Les temps forts des 50 ans de jumelage avec Prien



**Dirndl et Lederhosen** Les costumes traditionnels bavarois ont fait le bonheur des petits et grands ce week-end. En vedette, lors de la déambulation des groupes folkloriques, le dirndl et le lederhosen. Mais qu'est-ce donc ? Le dirndl est une robe et se compose obligatoirement de quatre éléments : le corsage, le corselet, une jupe ample et un tablier. Le Lederhose est le short traditionnel en Bavière. Il signifie la culotte de cuir. Pour une tenue Bavaroise complète, cette culotte se porte généralement avec une chemise, un chapeau et une paire de chaussettes hautes.



Société, Graulhet

Publié le 08/09/2022 à 05:11



Écouter cet article

Powered by ETX Studio

00:00/01:35

La ville a fêté ce week-end les 50 ans de jumelage avec Prien Am Chiemsee, ville allemande, en Bavière. Ce demi-siècle d'amitié a donné lieu à de nombreuses rencontres et cérémonies en présence d'une forte délégation bavaroise, dont Andreas Friedrich, maire de Prien Am Chiemsee et Johannes Dreikorn, président du comité de jumelage. Dans son discours, Blaise Aznar, le maire de Graulhet a mis en exergue les liens tissés depuis les 5 décennies : "De très nombreuses villes françaises et allemandes se sont rapprochées dans un grand mouvement de réconciliation. Mais ce jumelage est singulier, riche d'une vraie histoire qui rassemble aujourd'hui tant d'hommes et de femmes de nos 2 communes. Ils se reconnaissent comme liés par cet idéal partagé et l'amitié construite entre les personnes. Les générations successives ont entretenu une relation sincère d'amitié et de fidélité". Depuis 1971, de nombreux voyages ont permis de nouer de solides relations et des échanges entre des structures ou associations sportives et culturelles. Parmi elles : Le Foyer Léo Lagrange, le SCG Natation, le Basket, les cyclistes, mais aussi de la Batterie Fanfare Graulhétoise, ou encore le collège Louis Pasteur. "Ces échanges franco-allemands sont essentiels à la construction de l'Europe. Ils sont le socle de la stabilité non seulement entre nos deux nations, mais plus largement, ils véhiculent les valeurs démocratiques que nos peuples partagent", a souligné Blaise Aznar. Un maire qui assure que ce jumelage va se poursuivre : "Rien n'est jamais acquis et la paix est un fragile fil qu'il faut précieusement protéger, pour ne jamais revivre ce que nous avons su, en commun, dépasser".



Richard Borna


Publication : Facebook Mairie de Graulhet  
Date : 30/08/2022  
Thème : Invitation à la population à participer



Mairie de Graulhet

Publié par Benjamin Verdeil · le 30 août à 10:12 ·



 Prien et Graulhet : 50 ans de jumelage et d'amitié !

Cette fin de semaine sera festive et internationale à Graulhet car notre commune célèbre le cinquantenaire du jumelage franco-allemand avec la ville bavaroise de Prien am Chiemsee lors d'une grande fête gratuite et ouverte à tous.

Une occasion unique et privilégiée de renforcer les relations entre nos deux villes amies et démontrer que, 50 ans après, notre jumelage est toujours un symbole d'unité des peuples, de...

[Voir plus](#)



VILLE DE Graulhet

**50 ANS**

Graulhet  
Prien Am Chiemsee

**GRANDE FÊTE  
DU JUMELAGE**

**2 au 4 Sept**

GRATUIT ET  
OUVERT À TOUS

Parade Culture Marché de Pays Confréries

The poster features a blue background with white and red text. At the top, it says 'VILLE DE Graulhet'. Below that is a large '50 ANS' where the '5' is stylized with red and white stripes and the '0' is a black circle with a yellow and red ring. Below the '50 ANS' is 'Graulhet Prien Am Chiemsee'. In the center, there are two cartoon characters: a boy on the left wearing a red beret and holding a French flag, and a girl on the right with blonde pigtails holding a German flag. Below them is the text 'GRANDE FÊTE DU JUMELAGE' in large, bold letters. To the right of this text is '2 au 4 Sept' in red and yellow. Below that is 'GRATUIT ET OUVERT À TOUS' in white. At the bottom, there is an illustration of a family (a man, a woman, a child, and an elderly woman) and the text 'Parade Culture Marché de Pays Confréries'.



Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 31/08/2022

Thème : Création et partage de l'évènement Facebook



**Mairie de Graulhet**  
Publié par Ville Graulhet · le 31 août à 09:15

Graulhet  
Prien Am Chiemsee

**GRANDE FÊTE**  
DU JUMELAGE

VEN., 2 SEPT.  
**FÊTE DU JUMELAGE**  
Graulhet



Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 02/09/2022

Thème : Informations de l'arrivée des Prienois sur la commune



**Mairie de Graulhet**

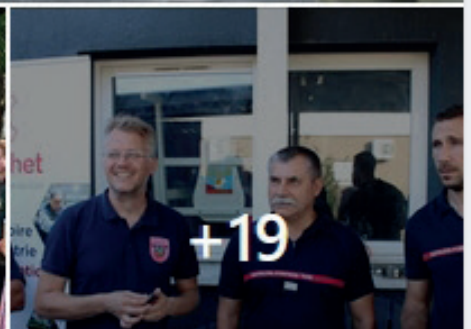
Publié par Benjamin Verdeil · le 2 septembre à 12:31 ·



Les 50 ans de jumelage franco-allemand, c'est parti !

Andreas Friedrich, Maire de Prien Am Chiemsee et la délégation priénoise sont arrivés à Graulhet. En avion, en bus et en vélo pour les plus courageux.

Ils ont parcouru les 1300 kilomètres en plusieurs étapes, sillonnant les routes germaniques et françaises depuis plusieurs jours, avant de franchir la ligne d'arrivée sur les allées Prien am Chiemsee, sous les applaudissements de toutes les délégations. ... Voir plus





Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 02/09/2022

Thème : Rencontre entre les pompiers Priennois et Graulhétols



**Mairie de Graulhet**

Publié par Benjamin Verdeil · le 2 septembre à 13:21 ·



Les pompiers de Prien font une escale au centre d'incendie et de secours de Graulhet en symbole de fraternité et d'amitié

Lors de l'arrivée de nos amis allemands de Prien am Chiemsee dans la cité du cuir, les sapeurs-pompiers qui sont des piliers de la délégation ont souhaité aller saluer leurs collègues graulhétols lors d'une visite conviviale et fraternelle.

L'occasion aussi pour Florence Belou, vice-Présidente du Département et Blaise Aznar, Maire de Graulhet, de remer... [Voir plus](#)



Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 02/09/2022

Thème : Logo de la ville mis aux couleurs du jumelage



Mairie de Graulhet a changé sa photo de profil.

Publié par Benjamin Verdeil · le 2 septembre à 15:56 ·





Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 02/09/2022

Thème : invitation à la population à participer à la déambulation du 03/09



Mairie de Graulhet

Publié par Benjamin Verdeil · le 2 septembre à 18:41 ·



La Grande déambulation festive dans les rues de Graulhet, c'est ce samedi 3 septembre à partir de 16h30 !

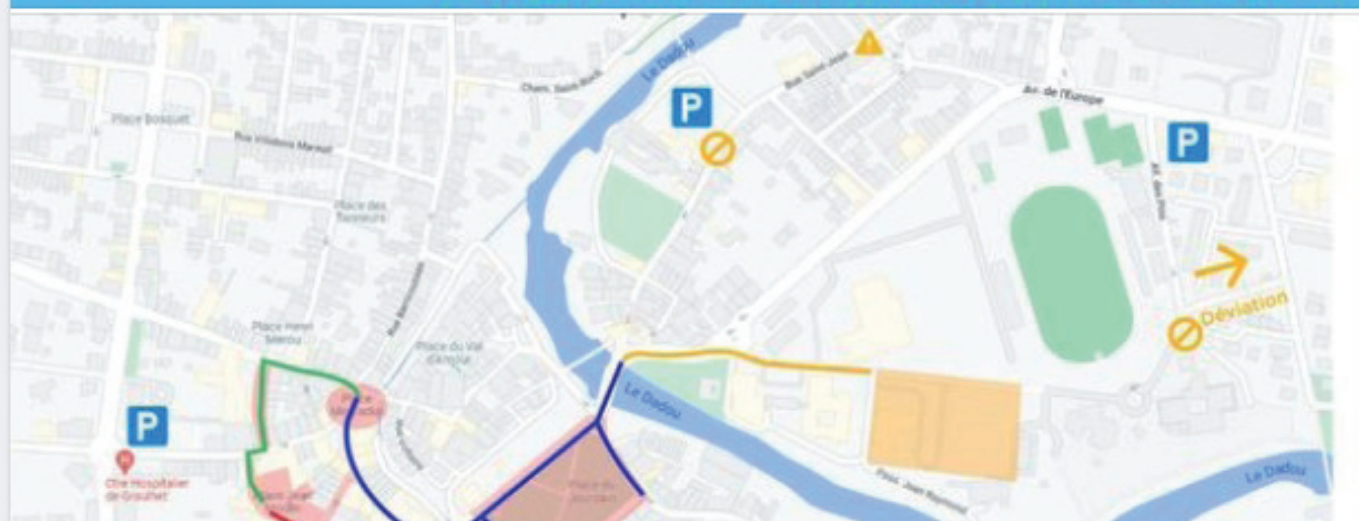
Soyez attentifs aux différentes de rues et au stationnements interdits selon les secteurs, de 14h à 21h.

Départ des allées de Prien am Chiemsee, en passant par la place du Jourdain, rue Verdaussou, place Mercadial, rue Saint François, Place Jean Moulin, rue Gambetta puis arrivée Place de la Mairie à 18h pour la découverte de la fresque du jumelage et des valeurs europ... [Voir plus](#)

Grande déambulation dans les rues de Graulhet

50 ANS DE JUMELAGE  
Prien am Chiemsee Graulhet

Samedi 3 septembre à partir de 16h  
Inauguration de la fresque à 18h, Place de la Mairie



Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 03/09/2022

Thème : invitation à la population à participer au marché du 04/09



Mairie de Graulhet

Publié par Benjamin Verdeil · le 3 septembre à 13:34 ·



Venez participer au marché gourmand ce dimanche 4 septembre, en présence de plusieurs Confréries d'occitanie

La place du Jourdain sera, ce dimanche, à partir de 10h, à l'heure européenne autour des valeurs du jumelage. Au marché traditionnel du dimanche, viennent s'ajouter des stands de pays avec différentes confréries locales qui feront partager nos bons produits.

A 11h30, dans leurs habits de fête, nos amis de Prien et des comités de jumelage participeront aux intronisa... Voir plus

Marché Gourmand  
Place du Jourdain

**50 ANS**  
DE JUMELAGE  
Priem am Chiemsee Graulhet

Dimanche 4 septembre à partir de 10h  
Intronisations des Confréries locales à 11h30



Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 04/09/2022

Thème : Partage de la vidéo de l'inauguration de la fresque



## Mairie de Graulhet est à Mairie de Graulhet.

Publié par Said Mehdi · le 4 septembre à 01:19 · Graulhet ·



Blaise AZNAR, Maire de Graulhet 🇫🇷 et Andreas Friedrich, Maire de Prien am Chiemsee 🇩🇪 ont inauguré aujourd'hui la grande fresque du jumelage en présence de nombreux élus locaux et nationaux, du Sous-Préfet de Castres, des comités de jumelage et des délégations franco-allemandes, pour célébrer les 50 ans de jumelage entre Prien am Chiemsee et Graulhet.

Cet « Hymne à l'espoir », symbole d'amitié et de fraternité qui unit nos deux villes, représente les liens tissés durant pl... [Voir plus](#)





Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 04/09/2022

Thème : Partage des photos des évènement du 04/09



Mairie de Graulhet

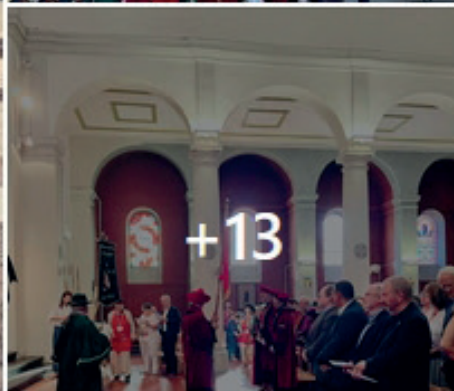
Publié par Benjamin Verdeil · le 4 septembre à 15:21 ·



Un dimanche gourmand et festif pour les 50 ans du jumelage !

Quelques confréries emblématiques de notre Sud Ouest s'étaient données rendez-vous à Graulhet ce dimanche matin, dans le cadre des festivités du jumelage pour les 50 bougies de cette amitié entre Prien 🇩🇪 et Graulhet 🇫🇷.

Déambulation dans les rues de la ville et sur le marché, moment traditionnel à l'église Notre Dame du Val d'Amour, dégustations des produits locaux mais également intronisations étaient au progr...  
[Voir plus](#)





Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 05/09/2022

Thème : Retour en images sur les 3 jours de festivités



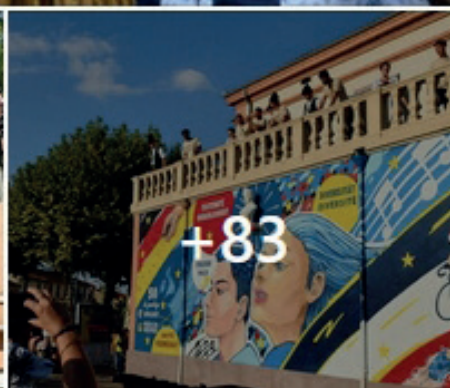
**Mairie de Graulhet est avec Blaise Aznar.**

Publié par Benjamin Verdeil · le 4 septembre à 19:39 ·



Retour en images sur les 3 jours de la grande fête du jumelage à Graulhet 🇫🇷🇩🇪🇬🇪

De la soirée de lancement de la nouvelle saison culturelle 2022-2023 ce vendredi, à la déambulation festive dans les rues de la ville de samedi, en passant par le dévoilement de la fresque des 50 ans d'amitié, la signature de la nouvelle charte du jumelage, la découverte de l'œuvre offerte par la ville de Prien, la soirée officielle, pour finir ce dimanche par le défilé des confréries locales, l... Voir plus





Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 05/09/2022

Thème : Partage de la vidéo du dernier repas des Priennois sur la commune



**Mairie de Graulhet**

Publié par Benjamin Verdeil · le 5 septembre à 11:32 ·



Quand le Maire de Graulhet **Blaise Aznar** file l'aligot après le défilé matinal des confréries locales et le marché gourmand, pour le déjeuner avec les délégations [#prienamchiemsee](#) et [#Graulhet](#) 50 ans d'amitié et de fraternité entre nos deux communes 🍰🇫🇷🇩🇪

[#tarn](#) [#occitanie](#) [#france](#) [#europe](#) [#allemagne](#) [#jumelage](#) [#culture](#) [#sudouest](#) [#aligot](#) [#amitié](#) [#union](#) [#fete](#)



Publication : Facebook Mairie de Graulhet

Date : 05/09/2022

Thème : Partage de la vidéo sur les 3 jours de festivités



**Mairie de Graulhet**

Publié par Benjamin Verdeil · le 7 septembre à 12:38 ·



Revivez en vidéo les 3 journées de fête pour célébrer les 50 ans du Jumelage entre Prien Am Chiemsee 🇩🇪 et Graulhet 🇫🇷.

De beaux moments d'amitié, de convivialité et de fraternité entre nos deux villes. 🎥 🇫🇷



YOUTUBE.COM

**50 ans du Jumelage entre Graulhet et Prien**